

El simbolismo de los objetos

Librofórum realizado con *Boris* de Jaap Teer Harr

Fernando Antonio Yela
Gómez
Seminario de Literatura
Infantil y Juvenil de
Guadalajara

Se trata de establecer asociaciones simbólicas con determinados objetos extraídos de un *saco maravilloso*, todos ellos relacionados con situaciones y hechos claves del relato. Esto nos permitirá llegar a una secuenciación de la trama argumental, establecer coloquios y reflexionar en torno al contenido del texto.

Junto a esta actividad principal se secuencian otras, tanto para la presentación del libro como para el desarrollo del librofórum, que puedan facilitar el coloquio. Los comentarios que se establezcan darán la medida y las pautas para dar comienzo a la siguiente actividad o suprimirla si se ve necesario, aunque en general, cuando realizamos el librofórum con **adolescentes**, es habitual plantearlas todas.

Ficha bibliográfica:

Jaap Teer HARR

Boris

Ils. de Juan García.

Barcelona: Noguer, 1984

Col. Cuatro Vientos, 15

A partir de 12 años

Galardonado internacionalmente

Resumen

Durante la Segunda Guerra Mundial, Leningrado sufre un prolongado y duro asedio. Dos niños, Boris y Nadia, cruzan las líneas enemigas en busca de comida: unas tristes patatas. Una patrulla de soldados alemanes les descubre. Ante la sorpresa, los niños reciben un buen trato, llevándolos de vuelta a las líneas rusas. Poco después muere Nadia por causa de una enfermedad. Boris encuentra el diario de su amiga y su lectura le hace ver que lo mejor es afrontar la realidad, lo que le lleva a superar su inseguridad y sus temores, acentuados desde que murió su padre.

Al fin, las tropas rusas rompen el cerco y finaliza la guerra. Boris contempla el triste paso de prisioneros, entre los que se encuentran los soldados que una vez le ayudaron. Una idea queda patente: el enemigo es la guerra, no los hombres.

Presentación del libro a los lectores

Motivación a través del texto

Colocados los asistentes en semicírculo se leerá el primer párrafo de la obra:

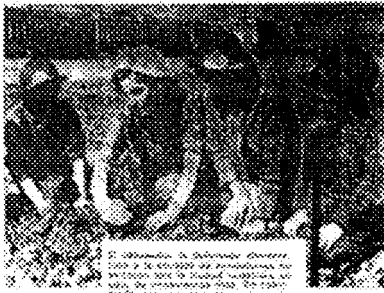
“Boris Makarenko dormía. A lo lejos se oían tronar los cañones alemanes. Sobre la ciudad de Leningrado, demasiado orgullosa para seguir la lucha, caían bombas incendiarias, bombas de fósforo y granadas. Era el mes de diciembre de 1942. Boris Makarenko siempre soñaba lo mismo... Docenas de camiones avanzaban con precauciones sobre el helado lago Ladoga. En la superficie cubierta de nieve les acechaban grandes peligros. ¿Dónde estaban los puntos que no resistirían el paso del convoy? ¿Dónde se hallaban las grietas? La muerte les acompañaba con su mueca burlona, sin abandonar los camiones cargados de víveres que se dirigían hacia un Leningrado hambriento”.

Al leerlo, procuraremos transmitir toda la carga emotiva que dejan traslucir esos párrafos: melancolía, angustia... Cuando el animador observe que los lectores se van introduciendo en el ambiente de la obra, dejaremos de leer y comenzaremos las actividades de presentación.

Motivación a través de fotografías históricas

Se entregará a cada participante un folio que contiene seis fotografías en blanco y negro con escenas vividas en el cerco de

Leningrado y que tienen el siguiente pie de foto: "El cansancio, la deficiente alimentación y la escasez de suministros no evitaron que la ciudad resistiera un sitio de novecientos días. En Leningrado, ancianos, mujeres y niños colaboraron estrechamente en la defensa".



Fotografía del cerco de Leningrado

Cada participante elegirá una fotografía (1) e irá exponiendo las hipótesis lectoras que le sugiere (quiénes son esos personajes, nacionalidad, edad, expresión de su rostro, expresión de sus manos...), incluso, apropiándose de la personalidad del retratado, preparará una frase, en primera persona, sobre lo que piensan y sienten en ese momento el o los personajes elegidos.

Recreación colectiva del argumento

Para realizar esta actividad, el animador preparará un juego con frases e ilustraciones significativas tomadas del libro. Es conveniente elegir las frases de distintos capítulos, de forma que se cubra así la mayor parte del argumento y se reflejen hechos concretos, lo que permitirá la recreación colectiva de un relato cuyo argumento, por ahora, les resulta desconocido.

Las frases seleccionadas se escriben en cartulina y, si es posible, se plastifican. Las ilustraciones se fotocopian ampliadas en DIN A-3, dejando un espacio de un folio aproximadamente para escribir posteriormente un pie de página.

Con el material preparado, podremos dar paso al desarrollo de la actividad.

Las frases e ilustraciones, previamente desordenadas, se

repartirán entre los participantes, una a cada uno. A continuación se entregará los ejemplares del libro y se harán preguntas relativas a la biografía del autor, lo que les obligará a buscar las notas de presentación que habitualmente acompañan a estas obras.

Para aproximarnos a los protagonistas, las situaciones y el argumento del relato, el animador hará una serie de preguntas de forma que queden reflejadas las relaciones, las acciones y el tema de la obra. Por ejemplo: "Abre una página al azar. Lee una frase que tenga un nombre propio de persona".

Respuesta posible: *Boris tenía que engañarla.*

Pregunta: *¿Quién es Boris? ¿A quién tenía que engañar?*

Al hilo de las sucesivas respuestas se irán esbozando algunas características de los personajes y algunas situaciones.

Para conseguir un diálogo fluido se formularán propuestas aparentemente absurdas, como: "Di el número de una página e intenta averiguar qué es lo que aparece en el libro el mismo número de veces". Normalmente esto nos llevará, bien al protagonista, bien a las situaciones más importantes. Se plantearán preguntas de este tipo para que sean citados objetos, paisajes, ilustraciones, diálogos, etcétera. Esto nos permitirá que el grupo elabore distintas hipótesis sobre el contenido del libro.

Teniendo en cuenta las referencias obtenidas, es el momento de que los participantes se emparejen, para ello el animador hará la siguiente indicación:

"Como ya conocemos algo del libro, no os será difícil buscar cada uno a su pareja, juntándose cada ilustración con la frase correspondiente, o viceversa, para lo que disponéis de unos minutos".

Pasado un tiempo razonable se hará una comprobación de los emparejamientos. Hecho esto se pedirá a cada pareja que localice en el libro los pasajes próximos a su ilustración, en los que tendrán que encontrar su frase. Tomando como base esos pasajes, cada pareja deberá recrear su escena, resumiéndola en el doble folio, al pie de la imagen. Los comentarios, como es lógico, serán diferentes según la edad de los participantes. Podemos ver los siguientes ejemplos de



"El... bajó el fusil".

comentarios a la ilustración “El... bajó el fusil”:

“El hombre armado encuentra a un niño y su madre. La madre estaba muerta. Cuando llegó el soldado ya estaba muerta. Al niño se le llevó y a la madre la enterraron”. (Luis y Pedro, 10 años).

“El soldado disparó contra Nadia y al caer al suelo Boris se arrodilló junto a ella preocupado. El soldado aterrado bajó el fusil al ver a la niña tendida en la nieve sin moverse”. (Roberto, 11 años y Marta, 12 años).

“Nadia y Boris continuaron su huida hacia una ciudad más segura. Nadia estaba cansada, muy cansada y casi no tenía fuerzas de continuar esto. Extenuada cayó al suelo. Boris intentaba levantarla sujetándola por el brazo. Imposible, sus fuerzas tampoco le fueron fieles. Reposaron unos minutos. Cuando Boris levantó la mirada encontró el frío rostro de un soldado”. (Antonio, 14 años y Silvia, 15 años).

“El soldado bajó el fusil ante la mirada temerosa de Nadia, mientras Boris lloraba tendido en el suelo. ¡No temas chaval! –le tranquilizó el soldado–, Nadia y tú llegaréis a casa”. (Enrique y Loly, 16 años).

Para terminar, se hará una hipotética aproximación al argumento. Las parejas, ordenadas según el número de página de la ilustración, irán colocando el DIN A-3 en un mural, al tiempo que leerán en voz alta el pie elaborado. El animador, ayudado por los asistentes, hará una nueva lectura añadiendo palabras o frases para enlazar unos textos con otros.

Aprovechando las discrepancias que lógicamente habrá entre el texto recreado y el texto real (en alguna ocasión, la madre se llamaba Nadia, moría en cama en la escena tres y aparecía leyendo en la siete) se formularán preguntas que dejen al descubierto las posibles contradicciones. Por ejemplo: “¿Será Nadia la madre de Boris? Si ha muerto en la escena tres, ¿cómo es que aparece en la siete?”. Asimismo, aprovechando la frecuencia con que aparece Boris, indagaremos entre los participantes sobre quién puede ser este personaje.

El texto recreado quedará expuesto en el aula. Así daremos por terminada esta actividad introductoria, proponiendo la lectura del libro, para lo cual prestaremos un ejemplo a cada participante, comentándoles que

al cabo de quince o veinte días el grupo se volverá a reunir para llevar a cabo el librofórum, actividad en la que podrán participar quienes no hayan leído el libro.

Desarrollo del librofórum

Audición del mensaje de Boris

Pasado el período establecido, volveremos a reunir a los muchachos. Situados en círculo, teniendo a la vista el hipotético argumento que hicimos en la presentación, comenzaremos la audición de una grabación, en la que Boris, ya adulto, se dirige al auditorio rememorando su infancia. En apenas tres minutos evoca los hechos más destacados del argumento, lo que, unido a un fondo musical apropiado, dota al relato de una apariencia de realismo.

En previsión de que el número de participantes que no hayan leído el libro sea elevado, se preparará una grabación más extensa (en torno a los cinco minutos) en la que se hará un repaso rápido del argumento, que permitirá una mejor participación en las siguientes actividades.

Se escuche una grabación u otra, es importante tener en cuenta que un ambiente relajado, sin excesiva luz, ayuda a interiorizar el mensaje de Boris, dándole la necesaria verosimilitud, al margen de que el mensaje constituye de por sí un factor efectista y de sorpresa.

Recopilación y comentario de palabras sugerentes

El animador habrá escrito en columna, en un panel, las letras que conforman la palabra BORIS. Después se pedirá a los asistentes que recuerden y vayan refiriendo palabras del texto que comiencen por cada una de las letras que forman el nombre del protagonista, que serán anotadas junto a la letra correspondiente. Podremos introducir palabras tomadas del texto, o sensaciones, impresiones y reflexiones producidas por las lecturas, incluso palabras que aparezcan y no se ajusten ortográficamente: “(h)orror”, “(h)ielo”, en las filas de la “o” y de la “i” respectivamente. Estas quedarán escritas para ser utilizadas en la actividad final del librofórum.

Veamos las palabras aportadas por un grupo de chicos y chicas de 1º de Secundaria:

B... bomba, bota, Boris, batería.

O... odio, Olga, oscuro, ojos, (h)orror.

R... río, ruinas, rabia, rusos.

I... ilusión, Iván, invitación, infierno, (h)ielo.

S... sirena, salchichón, soldado, sopa.

Con esta actividad se intentará estimular la espontaneidad y la participación, considerando que decir solamente una palabra implica "asumir poco riesgo" ante los demás.

Selección de frases que incluyan las palabras recogidas

Para continuar, se propondrá a los asistentes que busquen frases del libro en las que aparezcan las palabras recogidas, frases que serán leídas en voz alta. Por ejemplo:

- BORIS: "Boris se agitaba en sueños y movía la cabeza de un lado para otro como si quisiera poner fin a su pesadilla" (pág. 7)
- ODIO: "¿De qué nos habrá servido la guerra si hemos de vivir odiando?" (pág. 135)
- (H)IELO: "Desde que el monstruo marino se llevara a su padre consigo debajo de la capa de hielo, los sueños de Boris se convirtieron en pesadillas" (pág. 9).

Tras cada cita, se abrirá un coloquio sobre ella: lo que cuenta, lo que descubre, el ambiente en que se sitúa, etcétera. Con esto trataremos de provocar los primeros comentarios de los participantes y una relectura individual del texto para que se mantenga fresco, así como dar pistas generales que ayuden a orientarse sobre el contenido del libro a los que no lo han leído. Ello animará a todos a participar, bien en la búsqueda de frases, bien en el diálogo posterior.

El saco maravilloso

El modo en que se disponen los acontecimientos en el argumento (la ordenación y el contenido, especialmente) se analizará a través de la siguiente propuesta.

Previamente a la sesión, el animador habrá introducido en un saco al menos tantos objetos (bota, avión, pote, peluca, pañuelo, pistola...) que aparecen en el texto, como asistentes al librofórum, procurando, con su elección, que la mayoría de los capítulos estén representados. Cuando sean muchos los asistentes, se meterán objetos que estén presentes en toda la obra y que servirán para una aproximación al ambiente

(por ejemplo: una bolsa con viruta blanca imitando nieve, un ladrillo roto...).

El saco así preparado será presentado a los asistentes como *saco maravilloso*, que el animador asegura está repleto de objetos muy diferentes, capaces de generar vivencias, recuerdos y misterios, objetos a veces "peligrosos", aunque generalmente, advierte: "no pasa nada". Esto último como observación humorística que busca crear cierto suspense.

El animador pasará el saco para que cada participante tome un objeto, a la vez que hará comentarios que sigan reforzando el clima de misterio. Se les dirá que al sacar el objeto procuren que los demás no lo identifiquen, que lo escondan bajo su ropa (imágenes la cara de sorpresa del que ha de esconder una bota de militar entre sus ropas). Cada uno deberá pensar en qué momento de la narración se situaría el objeto que le ha tocado en suerte: en los primeros capítulos, en los centrales o en los finales.

A continuación, se les dirá que van a reconstruir el argumento, situándose en semicírculo.



Con la advertencia de que no comenten con los demás nada sobre el objeto, se les dirá que cada uno ocupe el lugar que crea corresponderle, según el capítulo que mejor se asocie a su objeto. Cuando éste aparezca en varios capítulos puede haber dudas, en estos casos se les pedirá que elijan el capítulo donde tenga una presencia más significativa. En último extremo, aquellos participantes que no asocien con claridad su objeto a un capítulo determinado podrán pasar al centro del semicírculo, aunque procuraremos que este hecho sea excepcional.

Para que la ordenación sea lo más correcta posible, se permitirá después a cada participante hacer un breve comentario de la

Notas

- (1) Soldados en la trinchera, mujer en una fábrica de municiones, primer plano de un soldado de guardia, primer plano de un oficial, mujer con tres niños sembrando, soldado herido.
- (2) Mientras la mayoría realiza esta actividad sin hacer uso del libro, aquellos que participan sin haberlo leído previamente podrán consultarlo, incluso leer un pasaje que consideren interesante.
- (3) Tanto en ésta como en la actividad anterior, pretendemos romper los grupos inicialmente formados, favoreciendo unas nuevas relaciones de grupo.

escena que le ha evocado el objeto, con sus compañeros situados a derecha e izquierda. En caso de que alguien crea haberse equivocado, se recolocará buscando el lugar adecuado.

A continuación pasaremos a reconstruir el argumento de la obra. Empezando por quien ocupa el puesto del primer capítulo, irán enseñando su objeto y comentando la escena que consideren más representativa del mismo. A lo largo de este proceso, los demás podrán indicar si el que habla debe modificar su posición por no estar situado correctamente (2). Con esto habremos hecho un repaso colectivo del texto.

Análisis del fondo de la obra

El animador pedirá a los participantes que se agrupen de acuerdo con el simbolismo de sus objetos (3). Así, por ejemplo, es de esperar que se agrupen los correspondientes a chocolate, patata, pote... por ser elementos que pueden simbolizar el hambre, o los que tengan la pistola, el avión, el ladrillo, que pueden asociar con la guerra.

A continuación, cada grupo deberá seleccionar la palabra que mejor defina el simbolismo de todos sus objetos. Hecho esto y colocados en gran grupo explicarán por qué escogieron dicha palabra y el sentido de la misma dentro del texto. Estas palabras se van anotando en la pizarra (además de *hambre*, las más frecuentes suelen ser las siguientes: *frio, amistad, fuerza, solidaridad...*). Se establecerá a continuación un turno de intervenciones para que cada participante elija el pasaje del texto que mejor se identifique con algunas de las palabras escritas. Por ejemplo: para la palabra *guerra* suele seleccionarse el siguiente pasaje: “¿De qué nos habrá servido la guerra si hemos de vivir odiando?” (pág. 135).

Pasaremos al análisis de la ilustración, y para ello utilizaremos la cubierta, en la que predomina la gama del blanco (indicador de invierno) y del azul (indicador de frío), y en la que destacan dos personajes centrales: un soldado alemán que parece sugerir una sonrisa a la vez paternal o triste y que, en posición de descanso, lleva un fusil que no apunta a ninguna parte, y un joven, Boris, caído ante el soldado y con actitud temerosa.

Seguidamente se abrirá un coloquio procurando relacionar los comentarios sugeridos por la ilustración con las intervenciones anteriores.

Es el momento de hacer el colofón de la actividad realizada, para lo que se creará un texto colectivo con las palabras que han ido apareciendo. Con esta ayuda el grupo expresará sus vivencias, esperanzas y deseos suscitados por la lectura del libro. Puede hacerse mediante una carta dirigida al autor, al protagonista, o bien mediante un poema o un manifiesto. Por ejemplo el animador propone escribir un texto que se acoja a la siguiente estructura:

(Si)
 (¿.....?)
 (...)
 (Hagamos todos...)
 (Para que...)

Los versos marcados en cursiva recogerán frases o acciones más positivas para los asistentes, y los marcados en negrita indicarán los contravalores o acciones más negativas.

Para la confección de este manifiesto se podrán utilizar las palabras anotadas anteriormente. He aquí un ejemplo:

Si se debe ayudar a los demás...

¿Por qué murió Nadia?

Si hay que ser pacífico...

¿Por qué hay odio, muerte y hambre?

Si creemos en la compasión y en la bondad...

¿Cuándo se pondrá fin a la guerra?

Hagamos todos: la paz, lo que hizo Boris, la amistad, el bien y la libertad.

Para que seamos felices, para que nos llevemos bien, para compartir lo que tengamos, y sigamos el ejemplo de los soldados enemigos que ayudaron a Nadia.

(Grupo de alumnos de 7º de E.G.B. Col. Público San Pedro Apóstol de Guadalajara).

Una vez realizado este trabajo se expondrá en un mural en el local donde se ha desarrollado la actividad, lo que podrá dar pie a otras actividades posteriores.

Daremos por finalizado el librofórum presentando una exposición y una guía de lectura de libros en cuyo contenido se reflejen los valores que han aparecido en esta obra. ☐